Dear Parents,

亲爱的家长们,

Attached below please find this week's newsletter In The Loop.

随信请查收本周校园通讯《鼎石圈》。

Have a good weekend,

周末愉快

Marketing and Communications Department

市场及传播部
This week, students in Keystone's Poetry club enthusiastically recited poetic works for members of the community in the High School Library.

本周，鼎石诗社成功举办了学生主导诗会，学生们在高中图书馆朗诵了不同的诗作。

Message from the Head of School | 校长的信

In this week's address, Head of School Malcolm McKenzie introduces the community to a new routine that will educate all members of the community on the importance of being "stewards of the environment". McKenzie writes on transforming the dining culture of our school through 'ecological eating', and the importance of taking small, local measures in support of global environmental movements. He writes, "We should never underestimate the power of small actions to effect change, especially when the meaning and symbolism of these actions is imprinted on young hearts." To find out more, click here.

在本周的校长来信中，闵茂康校长向社区成员介绍了一项全新的“生态饮食”行动，这项行动将引导所有人“懂得守护生态环境”的重要性。他鼓励大家向“生态饮食”转变，强调我们在本地采取一些小规模行动，来支持全球环境保护的重要性。他写道：“我们永远不要低估小规模行动所能产生的变革力量，尤其是当这些行动所代表的象征意义给年幼的心灵留下深刻印记。” 请点击此处阅读全文。

In The Week Gone By 一周回眸

Tales from the Classroom: China and the World / 课堂故事：历史穿梭之旅

Keystone middle school students recently took a journey through time in their history class. A joint curricular unit with their Chinese Civilizations and World History classes inspired a new unit titled 'China and the World'. Students learned about ancient civilizations around the world, from Mesopotamia to civilizations during one of China's earliest dynasties. The unit culminated with an exhibition for members of the community to witness all that the students have learned. Click here to read more.

近日，融合了中国文明史与世界文明史的“中国与世界”课程进行了阶段性的学习成果展示。学生们就“大河文明”从社会分工、科学技术、文字记录，城市形成等方面，将中国夏、商、周时期黄河流域孕育的中华文明与世界其他三大河流孕育出的美索不达米亚、古印度、古埃及文明进行了对比，并在与同学探讨研究后,
A Celebration of Our Shared Values / 共同价值观分享会

This week, students from Grade 12 shared reflective moments with members of the community about their personal journeys at Keystone. Students led small groups comprised of faculty members and their peers, and gave a presentation related to their personal experiences with one of Keystone's five shared values. In addition, students organized activities for members of their small groups to partake in throughout the evening.

本周，12年级学生向社区成员分享了他们在鼎石的学习和生活。老师和学生们分为小组，每组成员分别讲述了他们与鼎石五大核心价值观的个人经历和故事。分享会后，学生们还根据主题进行了不同的小组活动，加深他们对“五常”价值观的进一步理解。

In Review: Fenella Kelly / 回顾：驻校艺术家Fenella Kelly

This past weekend, Keystone's Artist in Residence, Fenella Kelly, gave a riveting artist talk to the community in the Performing Arts Centre. As a drama teacher, theatre director, teacher trainer, and theatre examiner, Ms. Kelly spoke extensively about how her various roles have informed her work as an artist. In addition, she educated the audience about the origins and artistry of the Kathakali Dance.

上周，鼎石驻校艺术家Fenella Kelly在表演艺术中心为大家带来了一场精彩的艺术讲座。作为一名戏剧老师、剧场导演和剧检，Ms. Kelly与大家分享了她的多重身份如何影响并塑造了她的艺术作品。同时，她也为大家介绍了卡达卡利舞蹈。

WASC Visit / WASC认证考察团来访

This week, Keystone welcomed a delegation of members from the WASC Organization (Western Association of Schools and Colleges). Members interacted with students, faculty, and staff throughout the week and learned more about the Academy. In addition, the WASC delegation praised the strides that our young community has made since its humble beginnings.

本周，西部学校和学院联合会（WASC）认证考察团到访鼎石。在访问期间，考察团成员与学生、老师和员工进行交谈，并肯定了鼎石自建校以来在学校各个领域中所取得的成绩，并对鼎石未来的发展提出了有建设性的意见。
**Sports Highlights 体育要闻**

**Weekend Sports Round Up / 体育快报**

Last week, Keystone hosted the ACAMIS (Association of China and Mongolia International Schools) Badminton competition on campus. Keystone students also competed in a range of other athletic competitions over the weekend. Click [here](#) to read more from Keystone's Director of Activities, Derek Davies.

上周，鼎石成功主办了中蒙国际学校协会（ACAMIS）羽毛球比赛。学生在周末也参加了一系列的其它体育赛事。点击[这里](#)阅读更多。

**Save The Date 大事记**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
<th>Time</th>
<th>Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>21 April, 6:30-7:30pm</td>
<td><strong>What Is the &quot;Third Culture Kids&quot;?</strong> Presentation with Guest Author Tanya Crossman</td>
<td></td>
<td>Lecture Hall</td>
</tr>
<tr>
<td>22 April, 3:30-4:30 pm, @ Primary School Gallery</td>
<td><strong>Guest Author Piers Torday Book Signing</strong></td>
<td></td>
<td>Primary School Gallery</td>
</tr>
<tr>
<td>22-26 April, @ Keystone Academy,</td>
<td><strong>Love of Reading Week</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22-26 April, @ Keystone Academy</td>
<td><strong>Love of Reading Week</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22-26 April, @ Keystone Academy</td>
<td><strong>Love of Reading Week</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24 April,</td>
<td><strong>Come to Our Book Fair</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**24 April, 24 April, 24-25 April,**
@ Keystone Academy,
Last Day of Classes for Grade 12 Students
4月24日，
@鼎石学校，
12年级学生最后一天上课

3:30 – 5:00pm,
@ High School Library,
Christopher Lloyd and Ao De Lecture & Book Signing
4月24日，
下午3:30-5:00，
@高中图书馆，
讲座及签售：英国历史学家、教育家、作家
Christopher Lloyd及主编敖德（墙书）

@ Primary School Gallery,
Blue Fountain School Book Fair
4月24-25日，
@小学走廊，
蓝泉图书集市

25 April,
3:30pm
@ High School Library,
Fantasy, Vagrancy and Home Lecture with Dr. Zhuoyi Wang
4月25日，
下午3:30，
@高中图书馆，
中国学者王卓异教授讲座：幻想、流浪与家园—
在两个历史参照系中看《流浪地球》

26 April,
@ Keystone Academy,
Service Council Color Run
4月26日，
@鼎石学校，
鼎石服务委员会“彩色跑”

27 April,
@ Keystone Academy,
The 2019 Keystone Gala
4月27日，
@鼎石学校，
2019鼎石庆典

1 May,
@ Keystone Academy,

3 May – 3 June,
@ Primary School Art
Beyond: A Solar System Voyage / 《超越时空：太阳系旅行记》

When you saw the first photo of a black hole in human history, were you inspired to leave the earth and explore the universe? If so, then check out Beyond a Solar System Voyage written by Michael Benson. This book tells the story of human exploration of the universe, from the first astronaut who left the Earth to the first detector that flew out of the solar system. Benson's book also collects many "Portraits" of the sun and other planets in the solar system, which will surely take your breath away.

This book is available in the Middle School Library. The call number is 523.2 BEN.

当你看到人类历史上第一张黑洞的照片，有没有萌生出想要离开地球，探索宇宙的冲动呢？那你就需要看看这本书啦。这本书讲述了人类探索宇宙的历程，从第一个离开地球的宇航员，到第一个飞出太阳系的探测器。这本书还收集了太阳系诸多星体的"肖像"，一定会让你叹为观止的。

该书索书号为523.2BEN，可在初中图书馆借阅。
items for this year's gala. Items from each primary school class include ornate artwork fusing together Chinese and Western art techniques, a beautifully created ‘Tree of Life’ made from melted candle wax, a life size Keystone bear, calligraphy art highlighting Keystone’s Five Shared Values, visual artworks of Keystone, and a turquoise hexahedral vase representing our Five Shared Values. Click [here](#) to learn more about the Primary School's Donation items for this year's gala.

In addition, guests will have the opportunity to participate in a unique silent charity auction, with all proceeds going toward several charitable causes. The Academy has collected approximately 80 items and experiences donated by both Keystone staff and parents, such as a dinner with Malcolm McKenzie, a cooking session with Rachael Beare, personal training class with Tony Nicholson, a weeklong internship at Luke Hughes' design firm, a Yoga class with Marcella Cooper, and an African dance class with Dorothy Mubweka and Portia Mhlongo.

This is sure to be a joyful festivity at Keystone, an opportunity to improve the education and lives of children beyond our gates, and a celebratory night for us all.

Click [here](#) to read more and learn about how you can contribute to making this event a success.

[Please click here](#) to register for this event.

短短五年里，鼎石发展成为一个独特的、充满活力的学习社区。我们希望你可以把即将到来的这一特殊日子写进日程，来和我们一起庆祝并继续支持鼎石社区。鼎石五周年庆典暨慈善拍卖晚宴将于4月27日在校内举行。到场嘉宾还有机会参与慈善竞拍和默拍。

截至目前，在80件拍品当中，学校特别策划了许多体验类拍品。例如：与闵茂康校长共进晚餐、与Rachael Beare一起秀厨艺、体验健身VIP大师课、前往Luke Hughes公司接受专业设计培训、感受Marcella Cooper的瑜伽课以及学习非洲舞蹈等。

鼎石的小学生们也为今年的5周年庆典准备了特别的礼物。他们创作了风格各异的作品来为鼎石庆祝，其中包括"生命之树"、鼎石"熊"、仁义礼智信的书法作品、鼎石六方瓶，以及精选的学生艺术作品。请点击查看[此处](#)查看拍卖物品详情。

这一晚，是每个鼎石人欢庆的盛会，也是我们继续为鼎石社区以及需要帮助的社会群体提供教育支持的机会。如果你想支持本次活动，请点击[此处](#)查看详情。

我们诚挚地邀请您，见证并出席鼎石五周年庆典，门票现已开始销售。从3月25日开始，家长们即可到小学部和初中部前台取
Fantasy, Vagrancy, and Home - The Wandering Earth in Two Historical Contexts / 幻想、流浪与家园—在两个历史参照系中看《流浪地球》

On Thursday, April 25th at 3:30pm in the high school library, Dr. Zhuoyi Wang will return to Keystone and give a speech on one of the hottest films and books of this year: The Wandering Earth. Dr. Zhuoyi Wang is a tenured Associate Professor of East Asian Languages and Literatures at Hamilton College. His research and teaching interests include Chinese history, film, literature, and language. He is the author of Revolutionary Cycles in Chinese Cinema, 1951-1979 (Palgrave Macmillan, 2014). Professor Wang has taught at various institutions, including Sun Yat-sen University, Middlebury College, Kenyon College and the University of Washington. Currently, he is a Guest Associate Professor at Taiwan Normal University. He received his Masters degree from Peking University and holds a Doctorate in Comparative Literature from the University of Washington.

4月25日（周四）下午3:30在高中图书馆再次邀请王卓异先生到访鼎石。之前他的《卧虎藏龙》讲座及之后与师生们的讨论非常精彩。本次悦读周他将为大家解读本年度最热电影/书籍之一：《流浪地球》。欢迎鼎石社区的学生、教职员工及家长参加。

王卓异先生现任美国汉密尔顿学院东亚语言文学系终身教职副教授、台湾师范大学担任客座副教授，并在多所大学担任教授与访问学者。他拥有北京大学中文系理论语言学硕士学位及华盛顿大学西雅图分校比较文学博士学位，曾出版专著《Revolutionary Cycles in Chinese Cinema 1951-79》（Palgrave MacMillan 2014）。

Grade Five Parent Event – Mark Your Calendars! / 五年级家长活动——请标记在您的日历上

There will be an informational event this spring for all grade5 parents whose children will be in Keystone’s middle school next year. Please mark Tuesday, April 23rd at 8:30 a.m. as the time when you can find out more about the middle school program, particularly the English curriculum and the placement process for grade5 students into MYP English phases in grade6. We look forward to seeing grade5 parents there that day!

诚邀明年将升入鼎石中学部的五年级学生家长参加今年春季举办的信息分享会。请在4月23日（周二）上午8:30预留出您的时间，届时您将有机会了解到更多关于中学课程项目的内容，特别是在英语课程及五年级升入MYP六年级的英语分班流程的介绍。期待与五年级家长的见面！
Love of Reading Week at Keystone! / 悦读周

Next week, Keystone invites all members of the community to participate in this year's reading week. Events for this year include special guest author visits, poetry recitations, house competitions, and a book fair for all to purchase books in Chinese and English. Click here to find out more!

下周，鼎石邀请所有社区成员参加本年度的悦读周活动。本次悦读周活动精彩纷呈，包括：作家签售、诗歌朗诵、院舍竞赛、书市等。点击此处阅读详情。

What is the "Third Culture Kids"? / 什么是"第三文化儿童"?

Join us on April 21st from 6:30-7:30pm as the Center for Student Development, Residential Life, and the Parent Teacher Association team up to welcome special guest author Tanya Crossman to campus. The author will provide a general introduction to the concept of Third Culture Kids and talk extensively on how international upbringings help shape a child's worldview. This talk is designed for adults or teenagers preparing for overseas assignments. In addition, we welcome all support staff, trainers, or any interested expatriates!

4月21日下午6:30-7:30，作家Tanya Crossman将到访鼎石，为鼎石社区带来关于“第三文化儿童”的讲座。作者将为我们介绍“第三文化儿童”的概念，并深入探讨童年时期在不同国家的不同文化背景下成长将会如何塑造孩子的世界观。对于那些即将去海外留学工作的学生与成年人来说，该讲座是再适合不过了。此次讲座是由学生发展中心、寄宿生活办公室与家长教师联合会三个部门共同举办，欢迎你前来参加。

Security Reminder / 安全提醒

Each morning, approximately 300 cars drop students off in front of the main gate. Morning drop off creates significant pedestrian and car traffic, and sometimes parents and children are not sufficiently careful about the hazards they may create while driving (or walking). Our guards have observed people driving cars while texting or otherwise occupied on their phones, children looking back at parents while crossing the street rather than carefully watching their surroundings, and parents watching their children cross the street while they themselves are driving. Parents, please be mindful of pedestrians as you or your drivers move through the area. If you are walking with your children, do not be on your cell phones, take care, and instruct your children to be extra careful, and look both ways, when
crossing the traffic area. Keystone's security team is there to help manage traffic and help to ensure safety, but it is the job of all of us – parents, staff and students alike -- to make sure that everyone arrives safely at the school gates. Thank you!

每早每天大约有300辆车在学校门前路边停靠并将孩子放下，车流和流量巨大。在此我们提醒家长与学生，请您对道路交通再多一分关注，安保团队发现许多有潜在安全隐患的行为，例如，家长一边开车一边用手机发信息；或是孩子在下车后，回头看着父母，而不是关注路上的来往车辆；还有家长一边开车一边看着孩子走进校门。家长们，当您或者您的司机在校门前接送孩子时，请务必注意路上行人。如果您送孩子走进校门，也请不要使用手机，注意安全，同时提醒孩子在过马路时应注意观察路面情况，仔细查看左右来往车辆，确保安全之后，再过马路。鼎石的安保团队可以协助管理交通并确保大家的安全，但确保每个人安全抵达校门是我们所有人，包括家长、员工和学生的共同责任。谢谢！

From the Office of College Counseling / 来自大学升学辅导办公室的信息

Southern Methodist University
南卫理公会大学
22 April,
8:40-10:30am
@ Classroom 1369,
4月22日
8:40-10:30am
@ 1369教室

The University of Chicago
芝加哥大学
2 May,
11:20am-12:00pm
@ Classroom 1358,
5月2日
11:20am-12:00pm
@ 1358教室

This Weekend At Keystone 精彩周末在鼎石

Keystone's residential teachers organize many activities for boarders over the weekend. Click here for the list of this weekend's activities.

每个周末，鼎石驻校教师都会为寄宿学生组织异彩纷呈的活动。请点击此处浏览本周末的活动列表。
Bite Into Next Week 下周食谱

Find out what your children will be munching on next week at school. Click here for the list of this weekend's activities.

下周，孩子们的营养三餐都是什么呢？请点击此处查看。

Marketing and Communications Department
市场及传播部
Keystone Academy
北京市鼎石学校
Address: No10, An Fu Street, Houshayu, Shunyi District, Beijing. P.R. China
地址：北京市顺义区后沙峪安富街10号
Email: communications@keystoneacademy.cn
Website: www.keystoneacademy.cn
A new WORLD SCHOOL 真正的世界学校 A new MODEL OF EDUCATION IN CHINA 全新的教育模式

Unsubscribe from this eNotice.